



Міжнародний семінар у Мюнхені: "Як викладати історію України в Німеччині, Польщі та інших країнах Європейського Союзу? Нові транснаціональні перспективи викладання історії в школі"

17-18.11.2023, Free Ukrainian University in Munich

Am Münchner Tor 1, 80805 München, 5 OG

<https://ufu-muenchen.de/kontakt/>

Організатори: Український вільний університет у Мюнхені (УВУ), Центр історичних досліджень Берліна Польської академії наук у Берліні (CBH PAN), Інститут освітніх медіа ім. Лейбніца | Інститут Георга Еккерта в Брауншвейгу (GEI) та Центр польських та українських студій Віадрина при Європейському університеті Віадрина у Франкфурті-на-Одері.

Захід відбувається за підтримки Фонду польсько-німецької співпраці.

Нинішня повномасштабна війна Росії проти України спричинила масову еміграцію українських школярів, зокрема, до Польщі та Німеччини, що також створює виклики для шкільної історичної освіти. Це ставить питання про те, як викладати українську історію в країнах Європейського Союзу. У 2022 році Центр історичних досліджень Берліна разом з групою українських та німецьких істориків, політологів та германістів, пов'язаних з громадською організацією "Freundschaft kennt keine Grenzen", спираючись, серед іншого, на досвід роботи над польсько-німецькою серією підручників "Європа. Наша історія". Основна мета семінару - обговорити додаткові матеріали, які ми готуємо для викладання історії України в ширшому контексті німецької, польської та європейської історії.

Війна, розв'язана Російською Федерацією проти України, та переговори про членство України в ЄС також спонукають нас розглянути можливості створення проекту, спрямованого на розробку більш широких матеріалів для викладання історії України та їх використання у шкільній практиці як в Україні, так і в країнах ЄС. До участі у дводенному семінарі запрошуються вчителі історії з України, Німеччини та Польщі, студенти старших курсів педагогічних факультетів, викладачі історії та науковці, які беруть участь у різних транснаціональних проектах з розробки навчальних матеріалів з історії.

Захід проходитиме українською, польською та німецькою мовами з синхронним перекладом. Частина з презентаціями та панельна дискусія будуть також доступні онлайн через ZOOM. Робота в групах на тему: "Як викладати в Німеччині та Польщі про Голодомор?" відбуватиметься на місці, і лише її результати будуть представлені онлайн через ZOOM.

Цілі та вплив:

- Кінцевим продуктом роботи в групах буде створення допоміжних матеріалів для викладання історії Голодомору в середніх школах Німеччини та Польщі; вступні матеріали українською, німецькою та польською мовами, засновані на перекладах із сучасних українських підручників, стануть основою для роботи в групах. Матеріали будуть надіслані всім учасникам приблизно за 7 днів до семінару.
- Дискусія учасників про проблеми та виклики, пов'язані з викладанням історії України в Німеччині та Польщі.
- Обговорення шляхів продовження серії семінарів: "Як викладати історію України в Німеччині, Польщі та інших країнах Європейського Союзу?" у наступному році.

ПРОГРАМА

17.11.2023

9.00-9.30

Вітальне слово професорки Марії Пришляк та презентація історії та профілю УВУ

(доступно онлайн для екстернів)

9.30-10.15

Д-р Марцін Вятр (GEI): *"Регіони, які об'єднують і роз'єднують: мультиперспективний підхід до викладання про Верхню Сілезію та Галичину"*; презентація проекту на основі матеріалів, підготовлених в GEI

(доступно онлайн для екстернів)

10.15-11.00

Професор Поліна Вербицька (кафедра історії, музеєзнавства і культурної спадщини Національного університету "Львівська політехніка"): презентація Асоціації викладачів історії та суспільних дисциплін "Нова Доба" та круглий стіл з учасниками у форматі Q&A

(доступно онлайн для екстернів)

11.00-11.30 *Coffee break*

11.30-12.30

Професор Наталія Старченко (Інститут української археографії та джерелознавства ім. М. С. Грушевського НАН України, Київ): *"Як викладати українську історію ранньомодерного періоду в школі. Пропозиції щодо зміни традиційного наративу"*; презентація Наталії Старченко та дискусія з учасниками у форматі Q&A.

(доступно онлайн для екстернів)

12.30-13.00

Онлайн-інтерв'ю з професором Юрієм Шаповалом (Українська академія наук у Києві) на тему: *"Люди, які об'єднують попри розбіжності: Богдан Осадчук між Берліном, Парижем і Варшавою та його внесок у польсько-українське примирення після Другої світової війни"* та презентація серії публікацій: *"Україна, Польща та Німеччина. Трикутник діалогу"* професора Ігоря Конколевського (CBH PAN)

(доступно онлайн для екстернів)

13.00-13.30

Онлайн-презентація проектів EUROCLIO з викладання історії України від Стівена Стегерса (Euro Clío)

(доступно онлайн для екстернів)

13.30-14.30 *Обідня перерва*

14.30-17.30

Робота в групах: *"Як викладати в Німеччині та Польщі про Голодомор?"*; на основі матеріалів (переклади з двох українських підручників про Голодомор), підготовлених в CBH PAN спільно з ГО "Freundschaft kennt keine Grenzen" (модератори д-р Домінік Пік та Йоанна Пік)

17.30-18.00 *Coffee break*

18.00-19.30

Панельна дискусія: *"Чому і як ми повинні викладати українську історію? Виклики викладання української історії в школах української діаспори в Німеччині та імпульси німецько-польського підручника "Європа - наша історія"*

Кафедра: Професор Марія Пришляк

Учасники:

Українські викладачі, запрошені професором Марією Пришляк (УВУ) та короткі коментарі професора Поліни Вербицької та доктора Домініка Піка
(доступно онлайн для екстернів)

20.30 Вечеря

18.11.2023

9.00-10.00

Д-р Імке Рат (GEI): *"Історії розмаїття з України, Польщі та Туреччини. Локальна історія як дидактичний підхід до історичного навчання"*;
презентація проекту на основі матеріалів, підготовлених в GEI
(доступно онлайн для екстернів)

10.00-10.05 Coffee break

10.05-12.00

Робота в групах (продовження): *"Як викладати в Німеччині та Польщі про Голодомор?"*; на основі матеріалів (переклади з двох українських підручників про Голодомор), підготовлених в СВН РАН спільно з громадською організацією "Freundschaft kennt keine Grenzen" (модератори д-р Домінік Пік та Йоанна Пік)

12.15-12.45

Презентація остаточних результатів робочими групами, обговорення та висновки

12.45-13.30 Обід